

#19 Vol. 38

(3)

# EL TECOLOTE

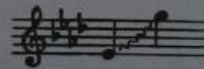
(THE OWL)



1994 / 8/20

# SILVESTRE REVUELTAS

## FOR VOICE AND PIANO



60 cents  
(in U. S. A.)

ESCUELA NACIONAL DE MUSICA  
BIBLIOTECA

M784.61  
R-T  
12

SOUTHERN MUSIC PUBLISHING COMPANY, INC.

NEW YORK

CLASIF. ....  
ADQUIS. J-1151  
2 FECHA 1964-1965  
PROCED. S. Ricordi & Co.  
L/CA

Para Lupe M. de Ortega

# El Tecolote

(The Owl)

DANIEL CASTAÑEDA

SILVESTRE REVUELTAS

Allegro moderato

The musical score is written for piano in 6/8 time with a key signature of two flats (Bb and Eb). It consists of four systems of staves. The first system includes a treble and bass clef staff with a dynamic marking of *mf*. The second system begins with a circled '1' above the treble staff. The third system continues the piano accompaniment. The fourth system features a vocal line in the treble staff with the lyrics "Yes - ta - ba la - te que / A heart is beat - ing and" and a piano accompaniment in the bass staff with a dynamic marking of *f dim.* and a key signature change to one flat (Bb).

There is a superstition in Mexico that an Indian dies when an owl sings.

la - te, — Co - mo quien nas - cain un gui - ro — Un - co - ra -  
 beat - ing, — Rasp - ing like gounds be - ing sha - ken, — An - ger in -

zón — de ran - che - ro. —  
 flames — the ran - che - ro. —

*molto dim.*

③

Por que de a - mo - res dis - cu - te, Su crio - lla con un —  
 For he's dis - cov - ered his cre - ole, — Has left him to love —

④

— ji - ne - te. —  
 — a horse - man. —

BIBLIOTECA

⑤

Vuel-ta y vuel-ta la pul se-ra, — De co ru les y cha-qui-ra, —  
How he twists and twists his brace-lets, — Bands of gaud-y beads and cor-al, —

Musical notation for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with a mezzo-forte (mf) dynamic marking.

⑥

Es-ta-ba ju-ra que ju-ra, — Su crio-lla con un -  
He mut-ters cure up-on curs-es, — She's left him to love —

Musical notation for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part continues with a steady bass line and a more active right hand melody.

jin-e-te. —  
a horse-man. —

Musical notation for the third system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features a strong, rhythmic bass line and a melodic right hand, with a forte (f) dynamic marking.

⑦

Y mien-tras la-te que la-te, — El co-ra-zón del ran-  
His heart is beat-ing and beat-ing, — Yet through it all the ran-

Musical notation for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features a complex, rhythmic accompaniment in both hands.

⑧

che-ro, — re-cuer-da que es — indio pu-re. —  
 che-ro — Re-calls the man — is an In-dian. —

Poco meno mosso

Y so-loes pe-ra, — En-des  
 And so he's hop-ing, — As his

⑨

qui-te, — Que le can-te el te-co-lo-te. —  
 ven-geance, — That the owl will soon be sing-ing. —

*dim.* — — — *rit.* — — —  
*dim.* — — —